

## *CURRICULUM VITAE*

### **Austin Woerner**

#### **Writer, Chinese-English Literary Translator**

490 14<sup>th</sup> St. Apt. 2

Brooklyn, NY 11215

Phone: 781-223-0936

Email: [a.w.woerner@gmail.com](mailto:a.w.woerner@gmail.com)

Website: [www.austinwoerner.com](http://www.austinwoerner.com)

### *Education*

---

#### **The New School, New York, NY**

- MFA in Creative Writing (in progress; diploma expected Dec. 2012)

#### **Yale University, New Haven, CT**

- Bachelor of Arts in East Asian Studies (May 2008)
- Cumulative GPA: 3.95/4.00 (summa cum laude)

#### **Tsinghua University, Beijing, China**

- Inter-University Program for Chinese Language Studies (summer 2006)

#### **Middlebury College, Middlebury, VT**

- Middlebury College Chinese School (summer 2005)

#### **Wellesley High School, Wellesley, MA**

- Diploma 2004, valedictorian

### *Honors and Awards*

---

- **Visiting scholarship** from UC Riverside Department of Comparative Literature, to complete English translation of Chinese novel *Witching Vale* (fall 2010)
- **Writing fellowship** for joint residency with Chinese poet Ouyang Jianghe at Vermont Studio Center, as first writer-translator pair in VSC's Literature in Translation Program (September 2009)
- **Travel grant from Jintian Literary Fund** to travel to Beijing to work with Ouyang Jianghe (May 2009)
- **Wallace Prize (1<sup>st</sup> Place)** for short story "Wideye, New Mexico," Yale University (2008)
- **Outstanding Debater** (all rounds) and **Best Debater** (first round), [Chinese Central Television 2007 International Varsity Debate](#); featured on prime-time TV
- **Class Marshall**, Saybrook College, Yale University (2008)
- **Phi Beta Kappa**, Yale University (2008)
- **Abraham Beekman Cox Prize** for music composition, Yale University (2007)
- **Helen T. Lin Award** for excellence in Chinese, Middlebury Chinese School (2005)
- **National Merit Scholarship Winner** (2004)

### *Employment History*

---

**Visiting scholar** at UC Riverside: taught graduate seminar on writing and translation (fall 2010)

**Tutor** for [PJL Educational Services](#), New York, NY (summer 2010-present)

**Associate Producer** on film [High Tech, Low Life](#) by Mud Horse Pictures, a documentary about Chinese blogger-journalists (summer 2009-fall 2010)

**Research assistant and translator** for authors Liel Leibovitz and Matthew Miller on Chinese history book [Fortunate Sons](#), published by W.W. Norton (spring 2009-summer 2010)

**Freelance translation work** for [New York Community Media Alliance](#), *World Journal*, [Taipei Culture Center in NYC](#), Bloom Gallery in Beijing (fall 2008-present)

**Web writer and editor** for Yale Medical Group (summer 2008-fall 2009)

### Writing and Translation

---

#### **Publications**

- Book of translated poetry, *Doubled Shadows: Selected Poems of Ouyang Jianghe*, forthcoming from Zephyr Press
- Translations of poems “The Burning Kite” and “Mother, Kitchen” by Ouyang Jianghe, forthcoming in *Poetry*, June 2011
- Translations of poems [“Crossing the Square at Dusk”](#) and [“Who is Gone, and Who Remains”](#) by Ouyang Jianghe, and [interview with Ouyang Jianghe](#), in *Kenyon Review Online*, October 2010
- Interview with Su Wei in *Washington Square*, Summer/Fall 2010
- Translations of poems “Handgun,” “Dinner,” “Glass Factory,” and “Our Hunger, Our Sleep” by Ouyang Jianghe, in *Zoland Poetry*, 2010
- Article [“PEN World Voices Festival: Writers Who Are Translators and On Translation”](#) in *Words Without Borders*, May 2009
- Article [“PEN World Voices Festival: Leaps, Fits and Starts: The Evolution of a Children’s Book Writer”](#) in *Words Without Borders*, May 2009
- Article [“Plumbing the Haunted Imagination of Yoko Ogawa”](#) in *Words Without Borders*, January 2009
- Translations of poems “Departing,” “The View from Heaven,” “Leaving the Capital,” “O Do Not Plant a Tree,” and “A Letter from Luzhou” by Li He, in [Brink Magazine](#), October 2008

#### **In progress or not yet published**

- Translation of novel *Witching Vale*, by Chinese writer-in-exile Su Wei (2008-present). Traveled with Su Wei to Hainan Island in China to visit setting of the novel (spring 2009); completed manuscript of novel during visiting scholarship at UC Riverside (fall 2010)
- Singable translation of libretto for cantata *Ask the Sky and the Earth*, by Su Wei, a tribute to the “sent-down youth” of China’s Cultural Revolution, commissioned by Comba Telecom and Yale Philharmonic (spring 2010-present)

### Undergraduate Senior Thesis

---

- Examined the image of the Chu shaman in the works of the Chinese “root-seeking” authors of the 1980s and its influence on Su Wei’s novel *Witching Vale*; essay nominated for departmental Williams Prize (2008)

### Music Composition

---

- Commissioned by Comba Telecom CEO Tony Fok and Yale Philharmonic conductor Shinik Hahm to re-orchestrate and compose original overture for cantata *Ask the Sky and the Earth*, a tribute to the “sent-down youth” of China’s Cultural Revolution (spring 2010-present)